



ISSN: 1561-3194

Rev. Ciencias Médicas. mayo-agosto 2006; 10(2):21-30

ARTÍCULO ORIGINAL

Desarrollo de la habilidad oral de inglés para estudiantes de enfermería y medicina

Development of Oral Skill in English for Medical and Nursing Students

Esperanza Marante Pozo¹, Marilay Candelaria Domínguez², Arelys Esther Gener Ramírez³, Liudmila Barrizonte Zayas⁴.

¹ Instructora. Miembro Titular de la SOCUENF. Asesora de Hospitales, Dirección Provincial de Salud. Pinar del Río.

² Instructora. Facultad de Ciencias Médicas "Dr. Ernesto Che Guevara de la Serna". Pinar del Río.

³ Instructora. Facultad de Ciencias Médicas "Dr. Ernesto Che Guevara de la Serna". Pinar del Río.

⁴ Instructora. Facultad de Ciencias Médicas "Dr. Ernesto Che Guevara de la Serna". Pinar del Río.

RESUMEN

El desarrollo de las habilidades comunicativas orales es uno de los objetivos fundamentales en la enseñanza de idiomas. Esta es de vital importancia para la inserción interactiva del hombre en el mundo de hoy. Por ello hemos valorado en el mismo elementos teóricos sobre el desarrollo de la habilidad oral en la enseñanza de dicha lengua extranjera, e hicimos énfasis en la necesidad de que los profesores interioricen la importancia de planificar como parte de nuestras actividades, tareas que estimulen el desarrollo de la misma mediante la participación de los alumnos

en las clases, que se conviertan en verdaderos entes activos de ella y hacedores de su propio conocimiento. Utilizamos como variables técnicas tales como: Tormenta de ideas, narración, predicción y otras vías, para un mayor uso del idioma; y fueron utilizadas en el 100% de los grupos de enfermería y medicina de ambas carreras, explorando dichos resultados a través de encuestas elaboradas con ese fin. Se concluyó que estas actividades interactivas posibilitan que el 100% de los alumnos desarrollen la habilidad oral. Por ello se analizaron una serie de posibilidades en cuanto a este tipo de actividades que se puedan desarrollar en el aula y que requieran de la activa participación de los estudiantes.

Palabras clave: HABILIDADES ORALES, ESTUDIANTES DE ENFERMERÍA, ESTUDIANTES DE MEDICINA, ESCUELAS MÉDICAS, APRENDIZAJE VERBAL, ESTUDIANTES DE IDIOMA INGLÉS.

ABSTRACT

The development of oral communicative skills is one of the main objectives in teaching foreign languages. It plays a significant role for the interactive insertion of man in today's world, thus some theoretical aspects have been assessed, taking into account the development of oral skills in the teaching of the English language. Teachers need to be informed, putting emphasis on planning tasks which encourage the development of this skill through the participation of students in English classrooms, and to make them actively involved individuals and doers of their own knowledge. Technical strategies used were: brain storming ideas, narrations, predictions and others, to enhance the use of the foreign language. These strategies were used in 100% of both medical and nursery groups, exploring results obtained through surveys for this purpose. Concluding that these interactive activities make possible the development of oral skill in 100% of the students. For this, a series of possibilities to perform these kind of tasks in English classrooms were analyzed to elicit students' talk.

Key words: ORAL SKILLS, NURSERY STUDENTS, MEDICAL STUDENTS, MEDICAL SCHOOLS, VERBAL LEARNING, ENGLISH LANGUAGE STUDENTS.

INTRODUCCIÓN

Los filósofos desde la antigua Grecia han señalado que el lenguaje es la característica más significativa que nos diferencia de las bestias. De esta forma el estudio del lenguaje fue incluido en la filosofía en la antigua Grecia. La lingüística no existía como tal y ésta se establecería como ciencia en el siglo XX con la muerte de Ferdinand de Saussure. La expresión más antigua de interés lingüístico para el mundo occidental se recoge en los capítulos segundo y once del libro de Génesis de la Biblia en el Viejo Testamento.

La investigación lingüística en el sentido convencional de la palabra, no pudo comenzar hasta que la filosofía y el estudio analítico del lenguaje se hubieran desarrollado. Esta tarea no fue posible hasta que los griegos y los hindúes aplicaron su genio al estudio de la naturaleza del lenguaje. En general los griegos especulaban sobre el lenguaje, mientras que los hindúes lo describían.¹

Los naturalistas decían que el lenguaje había sido dado al hombre como un don divino. Platón consideraba que el lenguaje en el pasado lejano había sido una manifestación "pura" de la naturaleza o la realidad, pero que su "pureza" o perfección original se había corrompido y degenerado por el uso del hombre.

Los convencionalistas creían que el lenguaje era una creación del hombre, una convención.

En la edad media los filósofos veían el lenguaje como un espejo de la realidad y continuaron con los intentos de los griegos de encontrar la forma en que los nombres se relacionaban con las cosas que ellos nombraban.

Durante el período medieval el aprendizaje de lenguas se concentró en los monasterios donde el idioma de enseñanza era el latín.

Renacimiento

La más importante escuela de estudios de idioma fue el monasterio de Port Royale, en Francia. Ellos estudiaban el lenguaje o la gramática como una de las formas de descifrar los secretos de la realidad. La más importante influencia para estos estudios lo era el filósofo racionalista René Descartes.

Según él, los elementos esenciales del conocimiento verdadero no se sacan de la experiencia, sino de la razón pura, de conceptos que son innatos a la mente humana, de unos conceptos "a priori" que posee el hombre desde que nace en la forma de aptitudes, una "predisposición para aprender".²

La lingüística de principios del siglo XIX era histórico-evolutiva, también con la revelación del Sánscrito y la gramática clásica hindú, debido a que la investigación lingüística en la India había comenzado antes de Grecia.

A finales del siglo XIX el movimiento de la reforma desarrolló un enfoque para la enseñanza de lenguas que tenía su base principal en la adopción de una metodología de enseñanza básicamente monolingual, con el uso del idioma extranjero como comunicación normal en el aula.

En el siglo XX Ferdinand de Saussure, un positivista suizo contribuyó con su enfoque del lenguaje como sistema compuesto de una red de subsistemas independientes. De esta forma nos podemos referir a diferentes sistemas: morfológico, lexical, sintáctico, caso, género, número, verbo, preposiciones, etc.

En la actualidad, teniendo en cuenta que la enseñanza del inglés está íntimamente relacionada con la economía global, y que la cantidad de personas que hablan este idioma como segunda lengua o como idioma extranjero sobrepasa al de los hablantes nativos, los profesores deben entonces respetar la multiplicidad de dialécticos a la vez que conocer muy bien las necesidades de los alumnos, pues aquellos procedentes de países desarrollados o con ventajas económicas necesitarán usarlo en situaciones que requieran de análisis sofisticados, mientras que los de los países de menor desarrollo o ventajas económicas sólo requerirán de sus habilidades básicas en este campo para los servicios y la producción. Pero en todo caso el buen desarrollo de la habilidad oral es de vital importancia para la adecuada interrelación del individuo con sus semejantes en el medio en el que desarrollará su actividad.³

El desarrollo de las habilidades comunicativas orales es uno de los objetivos fundamentales de la enseñanza de idiomas. Ésta es de vital importancia para la inserción interactiva del hombre en el mundo de hoy. El enfoque comunicativo es una de las vías para el logro de tal objetivo, ya que hace énfasis en el hecho de aumentar las actividades del alumno en clases, a la vez que disminuir la del profesor a medida que éstos avanzan, por lo que los profesores deben estimular a nuestros alumnos hacia el discurso interactivo y la expresión de sus ideas. Ello nos lleva a sugerir que los profesores incluyan en los planes de clases actividades que promuevan la interacción oral entre los alumnos, en las cuales hagan uso de su lenguaje adquirido en situaciones simuladas de la vida real. Claro, todo ello sin perder de vista las restantes habilidades del idioma, logrando una adecuada interrelación entre ellos.

Otro elemento importante en el logro de este objetivo es velar la forma en que manejamos los errores, especialmente nuestra reacción ante dichos errores y la corrección de los mismos. Es necesario tener en cuenta no sólo cómo hacemos que el alumno hable sin nuestra respuesta a su acción, lo cual debe ser con la misma intensidad y emoción con que lo hacemos en la vida real. Ello los convencerá de que estamos interesados en lo que dicen. "En la vida real, es raro que reaccionemos ante errores sencillos (aquellos que no afectan la comprensión del mensaje), pero sí reaccionamos ante errores globales (aquellos que impiden la correcta comprensión del mensaje)"³. Por ello debemos evitar la rectificación de errores, al menos inmediatamente, si queremos desarrollar la fluidez, permitiendo al alumno concentrarse más en lo que se dice que en cómo lo dice, lo cual se logra a través de la práctica del libre lenguaje, o sea, su uso fuera del contexto artificial del aula, por lo que es mejor no hacer correcciones inmediatas a estudiantes principiantes.

Rubin y Thompson⁴ establecieron que los buenos estudiantes:

- Hallan su propio camino y se responsabilizan de su propio aprendizaje.
- Organizan la información acerca del idioma.
- Hacen suposiciones inteligentes.
- Utilizan vías contextuales para ayudarse a sí mismos en la comprensión del idioma.

Por ello, sus respuestas a cualquier pregunta hecha en un contexto libre, de confianza, tienden a ser atrevidas, espontáneas, con frecuencia gramaticalmente incorrectas y en muchas ocasiones en lengua materna, y una corrección brusca e inmediata del profesor pueden hacer que los alumnos no participen más por temor a equivocarse.

También podemos lograr este objetivo motivando a nuestros estudiantes a expresar sus ideas en la etapa de presentación. Aunque esta etapa es dominada fundamentalmente por el profesor, el alumno puede expresar lo que conozca o se imagine acerca del nuevo tema. Esto ayuda a los alumnos a centrar la atención y los hace pensar, a establecer un vínculo entre lo que conocen y el nuevo contenido, a la vez que permite al profesor evaluar lo aprendido por el alumno.⁴ Nunan plantea que el "currículo que tiene como centro al alumno no es más que un esfuerzo de cooperación entre éste y el profesor, ya que el estudiante está inmerso en el proceso de toma de decisiones respecto al contenido del currículo y a la manera en que se imparte".

MÉTODO

Realizamos un estudio prospectivo y longitudinal sobre el desarrollo de la habilidad oral de inglés en estudiantes de Licenciatura en Enfermería y Medicina, utilizando

métodos para el desarrollo de la misma en dichos educandos que cursan el segundo año de la carrera con una matrícula de 348 estudiantes cuya muestra coincide con el universo; se utilizaron varias técnicas como tormenta de ideas, narración y otras. Concluyendo que estas actividades hacen que los alumnos desarrollen la habilidad oral.

No fue necesario un método estadístico específico para el muestreo, por contar con dicho universo. La información fue recogida y procesada a través de encuestas, valorando el grado de satisfacción de los alumnos y utilizando el método porcentual aritmético, el cual aparece en tablas estadísticas para este fin.

DESARROLLO

Entre las muchas alternativas que el profesor puede utilizar para lograr un mayor desarrollo de la habilidad oral en sus clases, podemos mencionar las siguientes:

La tormenta de ideas

La tormenta de ideas estimula un mayor aprendizaje. Ésta tiene un mayor rango de aplicaciones. Desde 1930 se ha estado utilizando con éxito en negocios de inventos e innovaciones.⁵ En la clase de idiomas esta técnica se utiliza generalmente en el desarrollo de la habilidad de escritura, pero ¿es útil para el desarrollo de la habilidad oral? ¿Se podrá utilizar en una actividad de motivación y facilitación de la comunicación en los estudiantes?

La tormenta de ideas está concebida para ser utilizada con pequeños grupos, para que éstos generen tantas ideas como sea posible en un determinado espacio de tiempo, y no necesariamente cada una de ellas tiene que ser de utilidad, pero las primeras que se produzcan deben ser tomadas como punto de partida para otras más útiles. El principio de esta actividad es que se debe producir gran cantidad de ideas. Ello facilita a nuestros estudiantes un mejor aprendizaje, pero también se benefician del trabajo en grupo, pues también aprenden el idioma unos de otros mediante la interacción, por lo que resultan mejores comunicadores. Por ello puede ser usada como actividad introductoria, para motivar a los alumnos y dirigir sus mentes a la actividad oral y lograr un aumento de su tiempo en esta actividad.⁶

A continuación se presenta un ejemplo de actividad en que se puede utilizar la tormenta de ideas, motivación para el nuevo contenido:

Buscar alternativas para llenar un espacio en blanco en una oración.

a- The man got off _____ and walked away.

(Answers could include: horse/bicycle/letter/backside)

b- Peter lived in a _____.

c- I don't like her because she is _____.

(Answers could include: too talkative/the teacher's pet/boring)

Tormenta de ideas a partir de una figura

Las figuras son una fuente muy rica para el desarrollo de este tipo de actividad, siendo aquellas que nuestras imágenes extrañan las favorables, ya que harán que

los alumnos usen su imaginación más interesadamente, tratando de expresar ideas cada vez más complicadas. Mientras los alumnos observan la imagen, deberán responder preguntas como las siguientes:

- What are these people doing?
- List the objects in the picture.
- What is this man thinking about?
- Write four words to describe this person.

Tormenta de ideas a partir de una canción

Las canciones son una vía muy provechosa par reducir el nerviosismo y el estrés, y parecen ser particularmente efectivas cuando se realizan con la totalidad de la clase, mientras el profesor escribe las ideas en la pizarra. Los alumnos escuchan la canción y responden preguntas como:

- How do you think the singer feel?
- What do you think the singer looks like?
- Suggest titles for this song.
- When do you think that this song was written?

Hacer predicciones

Esta actividad puede realizarse utilizando el libro de textos que utilizan los alumnos comúnmente. Si el dialogo esta grabado, el profesor deja escuchar una parte del mismo y hace que los alumnos expresen sus ideas acerca de la continuación de la frase cortada.

Narración.

Trabajando en grupos, los alumnos irán por turno agregando ideas a una historia cuya primera frase será dada por el profesor. Cada grupo elabora su historia, van tomando notas, y al final cada grupo expondrá el resultado se su trabajo.⁷ Por ejemplo, el profesor da como pie forzado la frase:

John was late for school because.

- Estudiante A: He missed the train.
- Estudiante B: And there wasn't another for 20 minutes
- Estudiante C: So he went to a game center
- Estudiante D: But he lost his wallet...

Y así sucesivamente:

Convertir una respuesta individual en oportunidad de aprender

¿A qué profesor no se le ha dado el caso de que, llegado un estudiante tarde al aula, le pregunta en inglés la razón de su tardanza (realmente interesado en conocerla), y el alumno se queda en silencio? En este caso el profesor puede invitar a toda la clase a opinar sobre las posibles causas de la tardanza de su compañero, cuidando de que no quede bien claro para el mencionado estudiante que es una actividad más y no un juicio.

Entre las ideas que se expresen, muchas pueden estar gramaticalmente incorrectas, e incluso quizás alguno se exprese en la lengua materna, lo cual no es

amenaza para el lenguaje del idioma. Por el contrario, si un estudiante responde "Se le fue la guagua", el profesor estimulara a los demás estudiantes a encontrar el equivalente de esta frase en el idioma que se estudia.⁸

Otras vías para un mayor uso del inglés oral en clases.

- Utilizar el idioma al iniciar y finalizar la clase.
- Enseñar inglés (de aula). Se plantea que la imposibilidad que tienen los alumnos de utilizar frases comunes de las clases con frecuencias se debe al poco o ningún uso de éstas por parte del profesor.
- Utilizar una o dos expresiones cuando más para denominar cada actividad que se realice con frecuencia.
- Impactar también la gramática en inglés.
- Rectifique los errores, pero no critique al alumno.

El profesor debe recordar que no sólo está enseñando vocabulario y gramática en la clase, sino que también está enseñando a sus alumnos el valor de comunicarse en inglés. Sólo se puede demostrar la importancia del uso del idioma mediante su uso. Exponer el contenido mediante el uso de la lengua materna enseña al estudiante a escribir en inglés y al traducir del inglés, pero no lo llevará a desarrollar la habilidad oral en este idioma. Por ello, al introducir un nuevo elemento, debemos evitar el uso de la lengua materna en las clases de idiomas, para lo cual podemos apoyarnos en el contexto, gestos apropiados, etc., que permitan al alumno entender el significado de este nuevo elemento y responder en consecuencia. La lengua debe ser utilizada sólo en caso extremo, y aún así su uso debe restringirse a la primera vez que se presente dicho elemento.

Práctica de construcción del vocabulario con plena participación del alumno.

La participación activa de los estudiantes en el proceso enseñanza -aprendizaje promueve en cada uno de ellos un sentido de compromiso individual y la responsabilidad por su propio aprendizaje (tendencia progresivista), con lo cual se logra que se mejore a sí mismo y al entorno (tendencia reconstruccionista). Esto es especialmente útil en la enseñanza del vocabulario, que se hace muy interesante y productivo si los propios alumnos toman en sus manos la tarea. Esta área requiere de constante atención en todos los niveles del programa de inglés. Se propone esta actividad en cuatro pasos:

Paso 1: Al inicio del curso o del semestre se anotan los nombres de los alumnos en orden alfabético, recibiendo cada uno de ellos una copia de una lista para que recuerden su ubicación en la misma.

Paso 2: Cada alumno se elabora un álbum de 100 hojas, poniendo en práctica las iniciativas en cuanto a su presentación. Ello eleva el interés por la actividad.

Paso 3: En cada clase de inglés una pareja de estudiantes trae una palabra con su significado para dar a conocer al resto de la clase.

La clasificarán como verbo o sustantivo, así como la ubicación en la oración. Una vez que todos los alumnos han realizado la actividad una vez, se comienza de nuevo por los primeros de la lista. Las palabras pueden ser tomadas de cualquier fuente (libros, revistas, periódicos, películas, etc.) El objetivo es familiarizar a los alumnos con palabras que escuchan o leen frecuentemente. Al estar todos en la misma clase se supone que el vocabulario difícil para uno de ellos lo es para la gran mayoría del grupo.

Paso 4: El alumno de turno escribe la palabra que trajo con su significado en la pizarra, mientras el resto de la clase hace una oración con la misma. Finalmente la anotan en sus diccionarios personales. Al final pueden intercambiar sus diccionarios con alumnos de otros grupos.

Los juegos en la adquisición de vocabulario

La adquisición de un vocabulario cada vez más amplio es otro elemento que coadyuva de manera significativa al desarrollo de la habilidad oral, ya que le da al alumno mayores posibilidades para expresar una idea en respuesta a una situación determinada. Los juegos son una actividad que permiten lograr esa riqueza de vocabulario, pero éstos son considerados como actividades sin importancia, sólo útiles para llenar el tiempo que nos sobró de la clase, cuando en realidad, bien utilizados, pueden ser una actividad fundamental en nuestras clases. Los juegos hacen que los estudiantes usen el idioma en vez de pensar en aprender las formas correctas, por lo que deben ser considerados como un elemento central y no periférico en nuestras clases. Los juegos son fuente de motivación y diversión y dan oportunidad para que los estudiantes temerosos expresen sus sentimientos e ideas. Los juegos agregan diversión a las clases regulares, rompen el hielo, pero también se utilizan para introducir nuevas ideas, posibilitando a la vez estimular la actividad independiente, en parejas y de grupo en la adquisición de nuevos elementos.

En resumen, los juegos provocan, entretienen, enseñan, y promueven la fluidez. Si no bastaran estas razones, entonces debemos usarlos porque ayudan a los estudiantes a ver belleza en el idioma, y no sólo problemas que a veces parecen difíciles de solucionar.

Por lo que podemos concluir que partiendo de la importancia para desarrollar la habilidad oral en nuestros estudiantes, hemos tratado de ilustrar diversas vías para lograr este objetivo, teniendo en cuenta tendencias actuales en este campo, y expresamos las consideraciones de los estudiantes, donde el 100% afirmó que dichos métodos resultan eficaces para el desarrollo de la habilidad oral expresado en las encuestas realizadas, por lo que sugerimos que se continúen aplicando en el proceso de enseñanza-aprendizaje.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

1. Cullen, B. Brainstorming before speaking tasks. The Internet TESL Journal, Vol.IV.No.7, July 1998.
2. Daoud, Sada A. Four strategies for increasing oral production in the EFL classroom. Forum Journal. Vol. XXXII. No. 2.April, 1994.p.42.
3. Englander, K. Real life problem solving: A collaborative learning activity. Forum. English Teaching Journal. January, 2002. Pp.8 -13.
4. Fisherman, J.A. The new linguistic order. Foreign policy 113, 1998-1999.
5. Malgorzata Jedynak: Using music in the English classroom. Revista Forum, Octubre, 2000.P. 31.
6. Serrano-Sanchez, R.M. Oral practice for large upper intermediate or advanced groups. Forum. English Teaching Journal. Vol. XXXIV. Nos. 3 -4. July-October, 1996.

7. Welker, J.R. Easy English Communication at the secondary Level. The Internet TESL Journal, Vol.II, No.7, July 1996.

8. Wajnryb, R. Classroom observation tasks: A resource book for language teachers and trainers. Cambridge Teacher Training and Development. Cambridge University Press. 1992. Pp. 112-113.

ANEXO

Tabla 1. Consideraciones de los estudiantes de licenciatura en enfermería sobre el desarrollo de la habilidad oral. Ciencias médicas. 2006.

Consideraciones	Total de alumnos	%
Resultan eficaces los métodos utilizados,	153	100%
Resultan ineficaces.	----	----
Se sugieren otros	----	----
Total	153	100%

Fuente: Encuesta

Tabla 2. Consideraciones de los estudiantes de Medicina sobre el desarrollo de la habilidad oral. Ciencias médicas. 2006.

Consideraciones	Total de alumnos	%
Resultan eficaces los métodos utilizados,	195	100%
Resultan ineficaces.	----	----
Se sugieren otros	----	----
Total	195	100%

Fuente: Encuesta

ENCUESTA

Facultad de ciencias Médicas

Dr. Ernesto Ché Guevara de la Serna

Encuesta sobre el desarrollo de la habilidad oral de inglés después de haber recibido técnicas para el desarrollo de la misma.

1. Sexo ____

2. Edad ____

3. Carrera _____

4. Brigada _____

5. De las siguientes técnicas utilizadas marque con una cruz las que resulten eficientes en el desarrollo de la habilidad oral.

Tormenta de ideas _____

Predicciones _____

Construcción de vocabulario ____

Juegos ____

Narración ____

Otras vías ____

6. Exprese cuáles resultan ineficaces. Justifique

7. Exponga alguna sugerencia que considere prudente.

Recibido: 7 de Marzo de 2006

Aprobado: 18 de Octubre de 2006

Lic. Esperanza Marante Pozo. Instructora. Miembro Titular de la SOCUENF. Asesora de Hospitales, Dirección Provincial de Salud. Pinar del Río.